

République Algérienne Démocratique et
Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique
Université Hassiba Benbouali de Chlef
Faculté des langues et des lettres



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية
الشعبية
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
جامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف
كلية الآداب و اللغات

المؤتمر الدولي الأول حول : حوسبة المعجم العربي في ضوء مشروع

الذخيرة العربية



تحت شعار:

"لا تستمر اللغة إلا باستمرار هويتها"

إشكالية المؤتمر :

تعترم كلىة اللغة العربية وآدابها، بجامعة حسيبة بن بوعلي - الشلف بالجزائر، إقامة مؤتمر دولي بعنوان :

"حوسبة المعجم العربي في ضوء مشروع الذخيرة العربية"

في 05 و 06 ديسمبر 2011، باعتبار أن مشروع الذخيرة اللغوية يختص اللغة العربية في ذاتها و ذلك من خلال الجمع الكلي والمسح الشامل لموروث اللغة العربية ، من أقدم العصور حتى العصر الحاضر، و استغلاله ضمن آليات التطور التكنولوجي الحاسوبي الحديث ووصف هذه الذخيرة بالانترنيت العربي المتفاعل ، من منطلق أن الذخيرة العربية هي البنك العام الآلي لما دون من كلام العرب في عهد اللغويين العرب الأولين. والمدونات الشاملة التي تجمع بالإضافة إلى الشواهد القرآنية

عددا هائلا من النصوص النثرية والشعرية وأمثال العرب وكلامهم العفوي مما يمكن من استثمار هذه المدونة اللغوية الوافرة، لاستنباط قوانين اللغة العربية وأوصافها من جهة الاستعمال الحقيقي لها، ومن ثم إنجاز معجم عربي حاسوبي شامل مستخلص من مجموع متون المدونة.

وعلى هذا فإن أنواع الدراسات اللغوية التي يمكن أن تؤديها الذخيرة، ضخمة ومتعددة جدا منها: دراسة تطور معاني الكلمات عبر العصور، ودراسة ترددها بالنسبة إلى عصر بعينه أو مؤلف واحد، أو تردّد المواد الأصلية وأوزانها في كتاب واحد أو عدة كتب، كما تهتم بصيغ الجمل بحسب الأغراض والموضوعات، وتدرس أيضا أساليب الكتاب في كل عصر، واتساع رقعة الاستعمال للمصطلحات في عصرنا هذا، وتختص في موضوعها كذلك بالأصوات العربية (من الذخيرة الآلية الصائتة)، ودراسة مجالات المفاهيم الحضارية والعلمية عامة، وتتبع استعمال المترادف والمشارك من الألفاظ في وقت معيّن، وحصر الغريب والشاذ إفرادا وتركيبا كيفما وكما، بالنسبة إلى كل مؤلف أو نص وكل عصر، وتحلّل صيغ الجمل وظواهر الفصل والوصل في الخطاب، وتشمل دراسات في المجاز والاستعارة والكناية وغيرها من الصور البيانية ودراسة تطور كل هذا، وغير ذلك مما يخص اللغة العربية قديما أو حديثا عبر العصور .

وعليه، فقد ارتأينا تنظيم مؤتمر دولي بكلية الآداب و اللغات بجامعة حسبية بن بوعلي لمقاربة هذا المشروع الضخم لما له من قيمة علمية ولما حظي به من اهتمام كبير من قبل دول عربية وأجنبية؛ ولما له كذلك من أبعاد نبيلة تخدم العربية وتفتح آفاق المعرفة لكل باحث في أدق الإشكاليات، وتثمينا للمجهودات الجبارة التي تبذلها وزارة التعليم العالي والبحث العلمي لخدمة الحرف العربي ومواكبة التطور العلمي التكنولوجي حتى تتوطد علاقة العربية بالحاسوب، وفق إشكالية تتمثل في كيفية تعاطي المعجم العربي المعالج آليا ضمن مشروع الذخيرة العربية ومحاولة الإجابة على التساؤلات الملحة التي تنتظر فيها أشغال هذا المؤتمر، وهي على النحو الآتي:

ما هي مواصفات المعجم الحاسوبي الجامع و أشكاله المختلفة ؟ و إلى أي مدى يمكن لمشروع الذخيرة العربية أن يضع النموذج الصوري الصحيح للمعالجة الآلية للغة العربية؟ ثم إلى أي مدى يساهم هذا المشروع في ترسيخ الهوية العربية إيماننا منا بأنه لا يمكن استمرار اللغة إلا باستمرار هويتها؟

❖ أهداف الملتقى :

- لفتُ انتباه الهيئات العليا المحلية والخارجية لأهمية المشروع و ما يتوقف عليه من استشراف مستقبل اللغة العربية خاصة ومستقبل المجتمع العربي عامة
- تمثيل الرقي الحضاري ورفع المستوى الثقافي والعلمي للجامعات الجزائرية خاصة والجامعات العربية عامة
- تثمين مشروع الذخيرة العربية وحصر مختلف العوائق التي تعترض تجسيده الفعلي
- الاحتكاك بالعالم اللساني الجزائري ومنح فرصة اللقاء العلمي المباشر مع الطلبة والباحثين
- الاطلاع على الإنجازات المعجمية في ضوء التجارب الحاسوبية الحديثة والوقوف عند مستجداتها و سبل تحيينها
- مناقشة الكيفيات الإجرائية لتمكين الراغبين في الالتحاق بجمعية اللسانيين الخليليين، لتوثيق الصلات بين أعضائها وأهل الاختصاص في مجال الحوسبة اللغوية
- محاولة التجسيد الفعلي لمشروع الذخيرة العربية من خلال أعمال الملتقى
- فهم الاستعمال الحقيقي للآليات اللغوية عامة و اللغة العربية خاصة
- إيجاد حلول علمية لغوية وتقنية لمشاكل العلاج الآلي للغة العربية
- الاستفادة من النظرية الخليلية الحديثة في تحقيق النموذج الصوري للمعجم الآلي
- الدعوة إلى استمرار العمل الجماعي في إنجاز البحوث العلمية العربية بين مختلف الجامع والأطراف المعنية بالبحث العلمي المحض
- إحياء التراث اللغوي العربي واستثمار مقوماته العلمية، والتأكيد على نبوغ الدراسات العلمية من الجذور العربية الأصيلة
- التمكن من وضع أرضية خصبة لحوسبة معجم لغوي خاص باللغة العربية فحسب يعتمد عليه في ترجمة اللغات الطبيعية والتحليل الآلي للمدونات اللغوية داخل برامج آلية متطورة

محاوَر الملتقى :

1. مشروع الذخيرة العربية بين الواقع والآفاق

2. المدونات العربية في علم المعلوماتية والمصطلحية
3. واقع المعجم العربي الورقي و الحاسوبي: العام والمتخصص
4. بنية المحللات اللغوية في المعجم الالكتروني من خلال إنجاز خوارزميات على أساس نظرية لغوية عربية بحتة
5. واقع البنك الآلي للغة العربية والوسائط الرقمية (الانترنت، الاتصالات، الوسائل السمعية والبصرية (....
6. المعالجة الآلية للموروث اللغوي والثقافي العربي بين المنطوق والمخطوط و مواصفات الذخيرة اللغوية العربية في نطاق الويب 02 (الجيل الثاني من الانترنت)
7. علاقة المعجم الآلي بالترجمة والتعليمية و العلوم التطبيقية
8. تطبيقات إضافية (صياغة اللفظة والمثال التركيبي ومثل الكلم كما حددتها النظرية الخليلية الحديثة ، إنجاز محلل إفرادي نحوي ، إنجاز طريقة لفهرسة موضوعات النصوص، البحث عن التركيب باللجوء إلى السياق، إنجاز فاصل محول (Interface) باللغة العربية، المصحح الآلي ...)

التواريخ المهمة للملتقى :

آخر أجل لاستقبال الملخصات : 01-08-2011.

تاريخ الرد على قبول الملخصات : 01-09-2011

آخر أجل لاستقبال المداخلات: 15-10-2011

تاريخ الرد على قبول المداخلات: 30-10-2012

تاريخ انعقاد الملتقى : يومي : 05 و 06-12-2011

ترسل الملخصات مترجمة إلى اللغة الانجليزية أو الفرنسية ، مع السيرة الذاتية للباحث عبر البريد

الإلكتروني للملتقى : dakhira.lab@hotmail.fr

المدير الشرفي للملتقى : رئيس جامعة حسيبة بن بو علي- الشلف-

د. مصطفى بن صديق

مديرة للملتقى : الأستاذة سهام موساوي

الرئيس الشرفي للجنة العلمية الاستشارية للمؤتمر:

البروفيسور عبد الرحمن الحاج صالح

رئيس اللجنة العلمية والاستشارية للمؤتمر:

د.سيدي محمد غيثري : مخبر المعالجة الآلية للغة العربية جامعة تلمسان

أعضاء اللجنة التحضيرية: برئاسة د.عبد القادر توزان رئيس مخبر نظرية اللغة العربية جامعة الشلف

❖ د.عدلان بن الجليلي محمد

❖ أ.محمد قسول

❖ أ.سهيلة ميمون

❖ أ.محمد عمور

❖ د.مختار درقاوي

❖ د. آيت سعادة جمهورية

❖ د.العربي عميش

❖ د.شارف عبد القادر

❖ أ.آيت جيدة محمد مقران

❖ د.بلمداني عبد القادر

❖ أ. نورالدين دريم

❖ الهيئة العلمية للمؤتمر :

+ د.تواتي بن تواتي : جامعة الأغواط

+ د.خالد اليعبودي - جامعة المغرب

+ د. عبد القادر سلامي _ جامعة تلمسان

+ د. سعيدة كحيل - جامعة عنابة

+ د. ساسي عمار - رالبليدة

+ د.عيد القادر الغنامي _ جامعة سويسرا

+ د.عبد القادر سنقادي جامعة الشلف

- د. طاطة بن قرماز _ جامعة الشلف
- د. عبد الرحيم محمد الأمين: جامعة تلمسان
- د. عمر مهديوي - جامعة المغرب
- د. عمر ديدوح _ جامعة تلمسان
- د. سلوى حمادة جامعة عين شمس مصر
- أ. نورالدين دحمان _ جامعة الشلف
- د. سليمة دالي _ جامعة تلمسان
- د. محمد زمولي _ جامعة الجزائر

الهيئة الاستشارية :

- د. محمد العربي ولد خليفة : رئيس المجلس الأعلى للغة العربية
- د. رشاد الحمزاوي _ جامعة تونس
- د. بوتردين يحي _ جامعة الأغواط
- د. عبد العزيز احمد _ جامعة فاس، كلية الآداب ظهر المهراز، المغرب
- د. توفيق الحمد _ جامعة العراق
- د. عبد القادر سلامي _ جامعة تلمسان
- د. عبد العزيز الحميد _ المملكة العربية السعودية
- د. عيد القادر الغنامي _ سويسرا
- د. بلقاسم نورالدين - جامعة باريس - فرنسا
- د. عبد الغني أبو العزم - مدير و رئيس تحرير مجلة الدراسات المعجمية - المغرب
- د. توفيق الزيدي _ المملكة العربية السعودية
- د. أحمد أبو سعد _ جامعة لبنان
- د. محمد مراياتي _ جامعة سورية
- د. محمد يونس الحمالوي _ جامعة مصر
- د. نبيل علي _ جامعة مصر
- د. حسام العفوري _ جامعة الملك فيصل - المملكة العربية السعودية

د. سليم المصفر _ جامعة فرانش كونتي _ فرنسا

د. محمد بن سليمان لهلال _ جامعة المغرب

اللجنة التنظيمية للملتقى: برئاسة أ. نور الدين دحمان

الأمين العام للكلية : السيد هني محفوظ

المسؤول الأول للتسيير و التوجيه: أ. عبد القادر سنقادي

- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. أ. محمد رزيق | 7. أ. أحمد عراب |
| 2. أ. سي أحمد محمود : | 8. أ. عبد القادر جلول دواجي |
| 3. أ. حورية مولاي | 9. أ. فاطمة عبد الرحمن |
| 4. أ. مصطفى طويل | 10. أ. كمال لعور |
| 5. أ. حمزاني عبد القادر | 11. أ. فرحات فاطمة |
| 6. أ. عبد القادر ميسوم | |

رئيسة المؤتمر الأستاذة : سهام موساوي